

Cenerentolina

d'après la *Cenerentola* de Rossini

DOSSIER PÉDAGOGIQUE

Opéra jeune public de Sandra Pocceschi et Giacomo Strada

À partir de 4 ans

50 minutes / 4 chanteurs / 5 musiciens / 1 citrouille

du 12 au 19 décembre au Grand Théâtre de Genève



Genève, novembre 2019

Chère Enseignante, cher Enseignant, chers Parents,

Vous trouverez dans ce dossier des éléments afin de préparer vos élèves ou votre enfant à la représentation de *Cenerentolina*, la petite Cendrillon, mais aussi pour prolonger la magie du spectacle à la maison ou en classe, avec des jeux et des activités à partager.

Sandra Pocceschi et Giacomo Strada, les concepteurs et metteurs en scène du spectacle, l'ont voulu comme un continuum musical qui transmette l'esprit de la musique rossinienne, mais avec des paroles en français accessibles à tous sans surtitrage.

Nous espérons que vous passerez un excellent moment dans les foyers du Grand Théâtre, en compagnie d'Angelina et de tous les personnages de la *Cenerentolina*, et nous réjouissons de vous accueillir très prochainement.

Pour Le Grand Théâtre Jeunesse
Service pédagogique du Grand Théâtre
Sabryna Pierre, Fabrice Farina et Anita Dowden

NB: Ce dossier pédagogique vient soutenir le travail des enseignants et des élèves pendant les parcours pédagogiques au Grand Théâtre ou avant leur venue à une représentation. Il est libre de droits d'auteur. Sa diffusion et sa lecture à des fins didactiques ou de formation personnelle non lucratives sont encouragées, mais il n'est pas destiné à servir d'ouvrage de référence pour des travaux de nature académique. Le montage et le livret français reproduits dans ce dossier ne sont pas libres de droits : toute exploitation devra faire l'objet d'une demande d'autorisation auprès des représentants des auteurs.

***Cenerentolina* est créé grâce au soutien de la Famille Lundin et de la Fondation Philanthropique Famille Firmenich**

Les activités pédagogiques sont développées et réalisées grâce au soutien de la Fondation de bienfaisance du groupe Pictet et du Département de l'Instruction Publique, de la Formation et de la Jeunesse.

Cenerentolina

(PETITE CENDRILLON)

Opéra jeune public de Sandra Pocceschi et Giacomo Strada
d'après la *Cenerentola* de Rossini

Concept, mise en scène, décors et costumes

Sandra Pocceschi et Giacomo Strada

Adaptation et direction musicale

Nicolas Chesneau

Dramaturgie musicale

Sandra Pocceschi

Adaptation du livret

Sabryna Pierre

LES CHANTEURS

Cenerentola Julia Deit Ferrand

La demi-soeur Ana Vieira Leite

Le prince Ramiro Fernando Cuellar

Don Magnifico Alexandre Diakoff

L'ENSEMBLE

Violon Clara Chartré

Alto Irénée Krumenacker

Violoncelle Beatriz Brito Raimundo

Flûte Ewa Januszewska

Clarinete Azra Ramic

12-19 décembre 2019

Durée approximative : 50 min sans entracte

Avec le soutien de

FAMILLE LUNDIN

FONDATION PHILANTHROPIQUE FAMILLE FIRMINICH

Cenerentolina

Sommaire

L'histoire	p. 5
Les personnages	p. 6
Le livret	p. 8
L'équipe du spectacle	p. 14
Chanter avec Angelina	p. 17
Les types de voix	p. 18
Jeux	p. 19

Cenerentolina

L'histoire

« Cenerentola fais ci, Cenerentola fais ça » : la vie n'est pas facile pour la gentille Angelina, dite Cenerentola, qui vit avec son beau-père l'orgueilleux Don Magnifico et sa demi-sœur la vaniteuse Clorinde. Alors quand un valet vient annoncer le grand bal du prince Ramiro qui cherche une fiancée, elle aussi aimerait bien aller danser... Surtout qu'entre ce beau valet et elle, c'est le coup de foudre au premier regard. Mais Angelina ignore que le valet n'est autre que Ramiro lui-même ! Wantant passer incognito, le prince va provoquer un méli-mélo de quiproquos qui trouvera sa résolution dans le triomphe de l'amour et de la bonté sur les difficultés et les injustices.

Avec Cenerentolina, la petite Cendrillon, Sandra Pocceschi et Giacomo Strada proposent pour les enfants d'aujourd'hui une adaptation du chef d'œuvre de Rossini, avec ses airs tantôt enjoués, tantôt rêveurs, mais toujours pleins de vie et d'humanité.



Cenerentolina

Les personnages



Angelina dite Cenerentola

- * gentille
- * gracieuse
- * humble

Angelina, orpheline, vit avec son beau-père, Don Magnifico, et sa demi-soeur Clorinde, dans un château qui a connu des jours meilleurs et n'a plus de serviteurs.

Elle est donc devenue la bonne à tout faire de la famille. C'est pour cela qu'elle a été surnommée Cenerentola, celle qui est couverte de cendres et de suie, parce qu'elle effectue tous les travaux domestiques et balaie la cheminée. Angelina chante souvent la même chanson, qui irrite beaucoup sa demi-soeur : *il était une fois un Roi...*

Malgré les vexations et les tâches humiliantes, Angelina est restée gentille et sincère : des qualités que va tout de suite remarquer le prince Ramiro, déguisé en valet.

Cette petite chanson qu'elle aime chanter, où un roi préfère épouser une jeune femme bonne plutôt qu'une belle ou riche, nous révèle subtilement le destin d'Angelina

CENERENTOLA

**Cenerentola par ci Cenerentola par là
Cenerentola fais ci Cenerentola fais ça
Cenerentola comme ci Cenerentola comme ça
Cenerentola ceci Cenerentola cela
je n'ai que deux bras mais ne le voit-elle pas ?
ce soir elle dansera
moi je resterai là
j'n'irai pas j'n'irai pas**



La demi-soeur Clorinde

- * vaniteuse
- * méchante
- * impatiente

La demi-soeur d'Angelina, de son prénom Clorinde, est la fille adorée de Don Magnifico, qui voit en elle la future épouse du prince.

En effet, pour son père Clorinde est la plus belle de toutes, ce qui ne fait qu'augmenter sa vanité.

Elle a fait d'Angelina sa servante. Elle n'hésite pas à l'humilier, ainsi que tous ceux qu'elle juge d'un rang inférieur... y compris ce valet, qui hélas pour elle, est en réalité le prince Ramiro!

La désillusion ne sera que toutefois passagère pour Clorinde : très sûre d'elle, elle ne doute pas de rencontrer très vite un autre prince, qui cette fois lui sera parfaitement assorti.

LA DEMI-SŒUR

**ah c'est raté pour cette fois
je ne serai pas princesse
mais je n'suis pas à plaindre
quand on est jeune et belle comme moi
des princes il y en a des tas
et bientôt mon tour viendra
oui un jour mon prince viendra
un Princounet fait pour moi
qui ne m'échappera pas
jeune et belle comme moi
on n'a que l'embaras du choix
un Princounet rien qu'à moi
qui ne m'échappera pas**

Cenerentolina

Les personnages



Ramiro le Prince

- * astucieux
- * clairvoyant
- * juste

Le Prince Ramiro le dit lui-même dans le prologue : ce n'est pas tous les jours facile d'être fils de Roi. En effet il est obligé d'obéir à certains ordres qui lui déplaisent, comme celui de trouver une épouse lors d'un grand bal au château.

Comment savoir si la prétendante au titre de princesse l'aimera pour ce qu'il est ou bien pour sa position sociale?

Ramiro est astucieux, et décide de se travestir en valet afin de pouvoir observer les jeunes filles sans être reconnu ni flatté...

RAMIRO

*bonjour à tous
je suis
le prince Ramiro
fils du roi et parfois ce n'est pas drôle car mon père
l'a décidé
je dois me marier
et ce soir il y aura un grand bal au château mais
moi
je veux que ma princesse
m'aime pour ma tendresse
pas pour mes richesses
j'ai trouvé
je vais me déguiser en valet
pour pouvoir mieux observer
qui parmi les invitées
m'est destinée*



Don Magnifico beau-père d'Angelina père de la demi-soeur

- * orgueilleux
- * dédaigneux
- * glouton

Don Magnifico est un baron bouffi d'orgueil et de vanité, qui ne rêve que d'améliorer sa position sociale.

Il est le père de Clorinde, et sa deuxième épouse était la mère d'Angelina. Il vit maintenant dans son château, qui tombe en décrépitude, avec sa fille qu'il espère marier au prince pour servir ses ambitions, et sa belle-fille qu'il traite comme une servante.

Tout comme sa fille Clorinde, à qui il donne un bien mauvais exemple, il méprise tous ceux qu'il juge d'un "rang inférieur". Lui aussi sera bien attrapé d'apprendre que le valet qu'il a humilié n'est autre que le prince Ramiro.

MAGNIFICO

*moi Don Magnifico
duc et aussi baron
demain je marierai ma fille au Prince
moi Don Magnifico duc et baron
de la grande Maison Montefiasco
dans ma grandeur
dans ma splendeur j'obtiendrai les honneurs
des plus grands seigneurs et par tous les pou-
voirs
qui me sont conférés
j'interdis désormais
j'interdis aux valets de me parler*

Cenerentolina

Le livret

PROLOGUE

RAMIRO

bonjour à tous
je suis
le prince Ramiro
fils du roi et parfois ce n'est pas drôle car mon père
l'a décidé
je dois me marier
et ce soir il y aura un grand bal au château mais moi
je veux que ma princesse
m'aime pour ma tendresse
pas pour mes richesses
j'ai trouvé
je vais me déguiser en valet
pour pouvoir mieux observer
qui parmi les invitées
m'est destinée

1.

DEMI-SŒUR à Cenerentolina

non non non non
ce n'est pas vrai
ce n'est pas vrai qu'il y a ici quelqu'un d'aussi bien ap-
prêté pas vrai pas vrai
non non non non
oui oui oui oui je suis jolie oui jolie
non très jolie
je suis chic et tout me va
tout me va de haut en bas
tout me va pas comme à toi
c'est pas possible d'être habillée comme ça
tout me va
oui
tout me va
de haut en bas
je suis belle
et tout me va

CENERENTOLA

il était une fois un roi
qui était seul
si seul
quand il voulut se marier il trouva deux fiancées
qui choisir ?
dédaignant le faste et la beauté il préféra épouser
l'innocence
et la bonté

LA DEMI-SŒUR

Cenerentola arrête un peu de chanter cette chanson
Cenerentola arrête un peu avec ta maudite chanson

CENERENTOLA

laisse-moi chanter tranquille ma chanson au coin
du feu
il était une fois un roi une fois

LA DEMI-SŒUR

et deux et trois
si tu n'veux pas t'arrêter je vais devoir te frapper

CENERENTOLA

il était une-

2.

MAGNIFICO

faites silence et écoutez
écoutez l'étrange rêve que j'ai fait
j'étais debout dans un pré
et dans ce pré il y avait
le plus beau de tous les ânes
un âne plein de dignité
quand tout à coup, oh quel prodige des plumes se
mirent à pousser par centaines et par milliers
sur son dos et sur ses pattes
des plumes se mirent à pousser
et il s'est en- pffiuuuut - volé
et tout en haut d'un clocher
il s'est posé comme sur un trône
et sous sa croupe emplumée les cloches ont caril-
lonné ding dong ding dong

et piapiapi et piapiapia
vous m'avez réveillé là gnagnani gnagnanère
vous ne savez pas vous taire vous m'avez réveillé là
de ce rêve plein de mystère de ce rêve extraordi-
naire voici l'interprétation
voici l'explication

les cloches qui sonnent à tout va annoncent une
grande joie
et puis ces ailes, c'est la gloire
le succès la victoire
reste l'âne eh bien ma foi
ce bel animal c'est moi
quand je te vois tout est clair l'âne n'est autre que
ton père

ma fille tu seras princesse
tu vivras dans l'allégresse
et tu deviendras la mère d'une flopée de petites
reines d'une flopée de petits rois bravo bravo bravo
bravo
qui m'appelleront grand-papa

et la gloire sera à moi
oui la gloire de grand-papa
une petite reine par ci un petit roi par là pour la gloire
pour la gloire de grand-papa ma fille tu seras princesse
tu vivras dans l'allégresse
et tu feras la fierté
et la gloire de ton papa ton papa

on frappe

LA DEMI-SŒUR / CENERENTOLA / MAGNIFICO

qui va là ?

3.

LE PRINCE RAMIRO (déguisé en valet)
charmantes filles de Don Magnifico
vous êtes invitées ce soir au château
pour le grand bal du prince Ramiro
on chantera on dansera
puis la plus belle de toutes les invitées
sera choisie pour être sa fiancée

4.

LA DEMI-SŒUR

alors ce soir le Prince

MAGNIFICO

il sera là

LA DEMI-SŒUR ET CENERENTOLA

et la plus belle de toutes

MAGNIFICO

il choisira

LA DEMI-SŒUR

Cenerentola ici
Cenerentola vient là
mes chaussures et mon chapeau mon collier mes plumes
d'oiseau Cenerentola ici
Cenerentola vient là
le Prince n'en reviendra pas
et c'est moi qu'il choisira

CENERENTOLA

Cenerentola par ci Cenerentola par là
Cenerentola fais ci Cenerentola fais ça
Cenerentola comme ci Cenerentola comme ça
Cenerentola ceci Cenerentola cela
j'n'ai que deux bras
mais ne le voit-elle pas ? ce soir elle dansera
moi je resterai là
j'n'irai pas j'n'irai pas

LA DEMI-SŒUR

je suis belle et tout me va
le Prince n'en reviendra pas
un coup d'œil sur mon minois
et c'est moi qu'il choisira
Ramiro me choisira

MAGNIFICO

tu es belle et tout te va
le Prince n'en reviendra pas un coup d'œil sur ton minois
et c'est toi qu'il choisira
et c'est toi qu'il choisira

5.

CENERENTOLA

Monsieur...

laissez laissez-moi venir avec vous une petite heure
une petite heure seulement une heure
emmenez-moi danser
oh laissez-moi venir s'il vous plaît une petite heure
une petite heure seulement une heure
emmenez-moi danser et voir le bal du Prince
emmenez-moi danser emmenez-moi danser

LA DEMI-SŒUR

hi hi hi hi
la belle que voilà !

MAGNIFICO

hi hi
la belle que voilà !
apprêtée, toute pomponnée boniche qui pleurniche
lâche-moi lâche-moi, on s'en va
sans la boniche qui pleurniche
oh lâche-moi nous on s'en va on part sans toi
tu restes là

LA DEMI-SŒUR

on y va ? ou on n'y va pas ? ou on reste plantés là ?

CENERENTOLA

une demie heure un quart d'heure

MAGNIFICO

si tu n'm'lâches pas prends garde à toi

LA DEMI-SŒUR

Mais pousse toi !

MAGNIFICO (à la Demi-sœur)

viens ma chérie
(à Cenerentola)
et quant à toi
tu restes là
(à la Demi-sœur)
oui on est partis
(à Cenerentola)
sans la boniche qui pleurniche

LA DEMI-SŒUR (à Cenerentola)

boniche ! boniche !

MAGNIFICO

une vraie souillon
de la plus basse extraction
elle veut faire l'importante
la douce
l'avenante

mais c'est une fainéante
une ignorante une méchante une arrogante une aga-
çante une déplaisante une repoussante la pire des
servantes
insignifiante exaspérante
la pire des servantes

CENERENTOLA

je vais rester à la cuisine
et ne plus en sortir
ah pour une heure ah pour une heure
j'aurais aimé moi aussi aller danser
oh laissez-moi venir s'il vous plait une petite heure
une petite heure seulement une heure
emmenez-moi danser

LA DEMI-SŒUR

je vais prendre racine
je n'en peux plus d'attendre non non

DON MAGNIFICO

va donc à la cuisine crétine crétine
je ne veux plus t'entendre souillon
crétine souillon
je ne veux plus t'entendre

6.

scène musicale de la transformation

7.

LE PRINCE RAMIRO (*toujours déguisé*)

venez venez mais pas un bruit
il faut que je vous demande votre avis ces deux filles
qu'en avez-vous pensé ? dites-moi la vérité
vite vite vite vite
dites dites dites dites
je vous demande votre avis vite dites pas un bruit
vite vite
dites dites
vite qu'en avez-vous pensé ? dites-moi la vérité

LA DEMI-SŒUR

princounet où es-tu ?
ah pourquoi, pourquoi ne viens-tu pas ?
quand pourrai-je enfin te serrer dans mes bras ?
je suis là, là pour toi

MAGNIFICO

ne sois pas si impatiente
ne sois donc pas si impatiente
car lorsqu'il arrivera
il ne regardera que toi toi toi et rien que toi

8.

MAGNIFICO

moi Don Magnifico
duc et aussi baron
demain je marierai ma fille au Prince moi Don Magnifico
duc et baron
de la grande Maison Montefiasco

dans ma grandeur
dans ma splendeur j'obtiendrai les honneurs
dus aux plus grands seigneurs et par tous les pouvoirs
qui me sont conférés
j'interdis désormais
j'interdis aux valets de me parler
(*au Prince Ramiro*)
toi sale petit curieux
tu dois baisser les yeux
et me saluer bien bas jusqu'à ce que ton nez vienne tou-
cher tes genoux action exécution
allez baisse les yeux vas-y salue bien bas jusqu'à ce que
ton nez
vienne toucher tes genoux

LA DEMI-SŒUR (*au prince Ramiro*)

tu dois saluer bien bas mon cher papa

9.

LE PRINCE RAMIRO

une dame vient d'arriver et son visage est masqué

LA DEMI-SŒUR

une dame

MAGNIFICO

une dame

LA DEMI-SŒUR

mais qui c'est ?

MAGNIFICO

personne ne sait

LA DEMI-SŒUR

elle est belle ?

MAGNIFICO

oui et non

RAMIRO / MAGNIFICO

qui est-elle ?

MAGNIFICO

on ne sait pas

LA DEMI-SŒUR

elle se tait

MAGNIFICO

elle ne dit rien

LA DEMI-SŒUR

que fait-elle ?

MAGNIFICO

on n'en sait rien

TOUS

qui est-elle ? mais qui ?
pourquoi ?
on n'sait pas on verra

LA DEMI-SŒUR / MAGNIFICO

la jalousie déchire ma cervelle
elle ne peut pas être la plus belle

RAMIRO

Je ne comprends pas ce qui m'arrive pourquoi mon
cœur bat si fort ?

MAGNIFICO

Elle ne t'arrive pas à la cheville
fais donc encore un effort

10.**CENERENTOLA**

je ne veux pas de présents
ni de bagues en or ou en diamants
celui qui voudra m'épouser
qu'il m'offre amour respect

LA DEMI-SŒUR

Finissons-en et voyons qui se cache sous ce voile

MAGNIFICO

qui êtes-vous ?

TOUS

ah ! je ne sais pas quoi dire j'ai le souffle coupé
devant ce beau visage je reste sans un mot

MAGNIFICO

ne restons pas plantés ici
à table le dîner est servi
mais oui bien sûr oui je sais oui je sais à qui elle res-
semble on dirait Cenerentola

LA DEMI-SŒUR

c'est vrai qu'il y a un air
mais en regardant bien
la nôtre est plus grossière cette fille l'est un peu moins
mais ce n'est pas Miss Univers c'est sûr je ne crains rien

MAGNIFICO

La nôtre s'habille en haillons
La nôtre sent mauvais le gaillon

CENERENTOLA

se peut-il qu'ils m'aient reconnue ?

RAMIRO

moi mon cœur s'emballe à sa vue

MAGNIFICO

ne restons pas comme des statues
ce n'est pas bon pour la santé
allez allez tous au dîner après on dansera
et le prince décidera qui il épousera

TOUS

allez allez tous au dîner ce soir est un grand soir

MAGNIFICO

ma fille va épouser le prince ce soir c'est moi le roi

11.**RAMIRO**

il y a des milliers d'étoiles dans ces yeux qui scintillent

CENERENTOLA

et mon cœur bat la chamade et je ne sais pas pourquoi

RAMIRO

je le sais
mais n'ose pas

CENERENTOLA

qui pourra me dire pourquoi

RAMIRO

je le sais
mais n'ose pas

CENERENTOLA

qui pourra
me dire pourquoi

CENERENTOLA ET RAMIRO

il y a des milliers d'étoiles
dans ses yeux qui scintillent
et mon cœur bat la chamade
c'est peut-être parce qu'il/elle est là

12.**RAMIRO**

qui es-tu ? dis-le moi

CENERENTOLA

moi qui je suis ? je ne sais pas

RAMIRO

tu ne sais pas ?

CENERENTOLA

comment dire

RAMIRO

tu ne sais pas ?

CENERENTOLA

comment dire
cette sœur n'est pas ma sœur
en fait c'est ma demi-sœur
et ce père bouffi d'orgueil
c'est le sien mais pas le mien
il a épousé ma mère
ma sœur c'est ma demi-sœur mais ma mère n'est pas sa
mère donc sa mère n'est pas ma mère mais mon père
n'est pas son père donc son père n'est pas mon père
excuse-moi si je m'embrouille tout ça c'est si compliqué
que je ne sais pas bien l'expliquer

RAMIRO

ne t'inquiète pas

CENERENTOLA

tout ça c'est si compliqué
que je ne sais pas bien l'expliquer

RAMIRO

ne t'inquiète pas l'important c'est d'être soi tu me plais
et d'où tu viens n'y change rien

CENERENTOLA

je dois partir

RAMIRO

oh reste encore ! rien qu'un peu !

CENERENTOLA

mais je laisse ici mon cœur car mon cœur n'est plus à
moi et mon cœur reste avec toi car mon cœur n'est plus
à moi

RAMIRO

mon cœur part avec toi car mon cœur n'est plus à moi

13.**RAMIRO**

nous volerons demanderons
nous chercherons retrouverons oui oui
une partie de moi espère
une partie de moi a peur
si malgré tous nos efforts
on n'la retrouvait jamais ?
une partie de moi a peur
si malgré tous nos efforts
on n'la retrouvait jamais ?
mais j'ai confiance
car l'amour me guidera vers elle

14.

Retour chez Cenerentola: Ramiro est redevenu le Prince

15.**RAMIRO**

c'était toi ?

CENERENTOLA

tu es tu es le Prince ?

LA DEMI-SŒUR

lui le Prince ? si j'avais su

RAMIRO

oui le prince

MAGNIFICO

mais...

RAMIRO

silence

MAGNIFICO

vous êtes le Prince ? si...

RAMIRO

silence

TOUS

quelle surprise !
cette affaire est bien compliquée
quand on tente de la démêler
elle s'emmêle encore
et encore
et elle s'emmêle encore plus fort
j'ai la cervelle tout à l'envers
et je raisonne tout de travers
est-ce le jour ou bien la nuit
je ne sais plus où j'en suis

LA DEMI-SŒUR

orgueilleuse
petite bêcheuse
que cherches-tu ?
que prétends-tu ?
comment oses-tu te présenter
devant la bonne société

MAGNIFICO

insolente, impertinente
tu n'as rien à faire ici rien
je vais t'apprendre la discipline
retourne donc à la cuisine

RAMIRO

vous êtes odieux
vraiment monstrueux
insulter ma belle fiancée
maintenant vous savez qui je suis
vous allez être punis

LA DEMI-SŒUR

je suis sans voix j'en suis baba

MAGNIFICO

moi aussi j'en suis baba

LA DEMI-SŒUR ET MAGNIFICO

une servante

RAMIRO

assez ça suffit
c'est elle que j'épouserai

LA DEMI-SŒUR

Ah ah ! c'est une plaisanterie

LA DEMI-SŒUR ET MAGNIFICO

je crois qu'il se paye notre tête

RAMIRO

je le jure
Cenerentola sera ma femme

15.

CENERENTOLA

longtemps je n'ai pas eu de chance
longtemps j'ai souffert en silence
mais un beau jour est arrivé
un beau jour tout a changé
après la pluie vient le beau temps
après l'hiver vient le printemps
je ne chanterai plus près du feu
seule et triste comme avant
maintenant nous serons heureux
nous serons heureux
et j'oublierai mes tourments

TOUS

un beau jour tout peut changer
il faut toujours espérer

EPILOGUE.

LA DEMI-SŒUR

ah c'est raté pour cette fois
je ne serai pas princesse
mais je n'suis pas à plaindre
quand on est jeune et belle comme moi
des princes il y en a des tas
et bientôt mon tour viendra
oui un jour mon prince viendra
un Princounet fait pour moi
qui ne m'échappera pas
jeune et belle comme moi
on n'a que l'embarras du choix
un Princounet rien qu'à moi
qui ne m'échappera pas

Montage : Sandra Poceschi

Livret français : Sabryna Pierre

Cenerentolina

L'équipe du spectacle

Julia Deit Ferrand

Cenerentola (mezzo soprano)



Ana Vieira Leite

La Demi-soeur (soprano)



Fernando Cuellar

Le Prince Ramiro (ténor)



Alexandre Diakoff

Don Magnifico (basse)



L'ensemble



Violon Clara Chartré



Alto Irénée Krumenacker



Violoncelle Beatriz Brito Raimundo



Flûte Ewa Januszewska



Clarinete Azra Ramic

Sandra Pocceschi

Conception et mise en scène

Giacomo Strada

Conception et mise en scène



Sandra Pocceschi a reçu une formation en danse contemporaine et fait des études de philosophie. Elle a travaillé en tant que danseuse interprète à Paris, Bruxelles et Madrid.

Giacomo Strada suivi une formation à l'Accademia di Bella Arti de Florence et à la Képzőművészeti Főiskola de Budapest, puis s'est lancé dans la création en tant que sculpteur et designer d'intérieur.

Sandra Pocceschi et Giacomo Strada ont commencé à concevoir et mettre en scène des opéras ensemble depuis 2015, avec *L'enfant et les sortilèges* dans le cadre d'Opéra Junior à l'Opéra National de Montpellier. Leur collaboration avec l'Opéra de Montpellier se poursuit avec la création de *L'hirondelle inattendue* de Simon Laks avec la reprise de *L'enfant et les sortilèges* en décembre 2015, la mise en scène du *Stabat Mater* de Dvorak en février 2017, puis du *Manfred* de Schumann en décembre 2017. En mars 2018, ils présentent une version scénique du *Peer Gynt* de Grieg à l'Auditorium de Lyon. En décembre 2018, ils mettent en scène *Le garçon et le poisson magique* de Leonard Evers à l'Opéra National du Rhin.

Nicolas Chesneau

Adaptation et direction musicale



Nicolas Chesneau étudie d'abord le piano, puis suit parallèlement des cours d'accompagnement mais aussi d'analyse, d'histoire de la musique, d'esthétique et d'harmonie. Il intègre le CNSMD de Paris en 2007 dans la classe d'accompagnement vocal d'Anne Le Bozec où il obtient son DFS avec Mention Très Bien. Également passionné par la direction d'orchestre, il se forme au CNR de Dijon puis au CNSMD de Paris. Il multiplie ensuite les expériences à la fois comme chef de plusieurs chœurs et comme assistant. Sa carrière de chef de chant l'amène à aborder un vaste répertoire opératique, en collaboration avec les Concerts Lamoureux au Théâtre de l'Athénée ou encore pour l'Atelier lyrique de Tourcoing avec J.C. Magloire. Nicolas a également fait ses débuts à l'Opéra Bastille en accompagnant la reprise de *Katia Kabanova*.

Sabryna Pierre

Adaptation française



Sabryna Pierre est auteure dramatique et librettiste. Elle a écrit pour le théâtre *STE* (texte finaliste du Grand prix de littérature dramatique 2011), *Personal Jesus* ou *la Nuit où Richey disparut sans laisser de trace*, *Unity Walkyrie*, *Incroyable* et pour le jeune public, *Sara*.

Pour l'opéra, elle écrit le livret d'*I c o n* de Frederik Neyrinck créé en novembre 2018 par l'Atelier Bildraum, avec l'ensemble Asko/Schönberg. Elle adapte également le *Peer Gynt* d'Ibsen pour la création de Sandra Pocceschi et Giacomo Strada sur la musique de Grieg, avec l'Orchestre national de Lyon en 2018. Les textes de Sabryna Pierre sont publiés par les éditions Théâtrales et représentés par l'agence Althéa.

Cenerentolina

Chanter avec Angelina

Cenerentolina

Rossini

A (con tuono flemmatico) **AI**

Andantino
p
Il é - tait une fois un roi, qui é - tait seul, qui é - tait seul, si seul. Quand il vou - lu se ma - rier, il -- trou -

8 **B** **C**

va deux fi - an - cées Qui choi - sir? dé - dai - gant le faste et la beau - té, il pre - fe - ra é --- pou - ser l'in - no -

f

16

cen ce l'in - no - cen ce, l'in - no - cence et la bon - té. la la la la li li li li la la la la.

A
il était une fois un roi
qui était seul
qui était seul
si seul

AI
quand il voulut se marier
il trouva deux fiancées

B
qui choisir ?
dédaignant le faste et la beauté
il préféra épouser

C
l'innocence
l'innocence
l'innocence et la bonté

la la la la
li li li li
la la la la

l'Aria d'Angelina

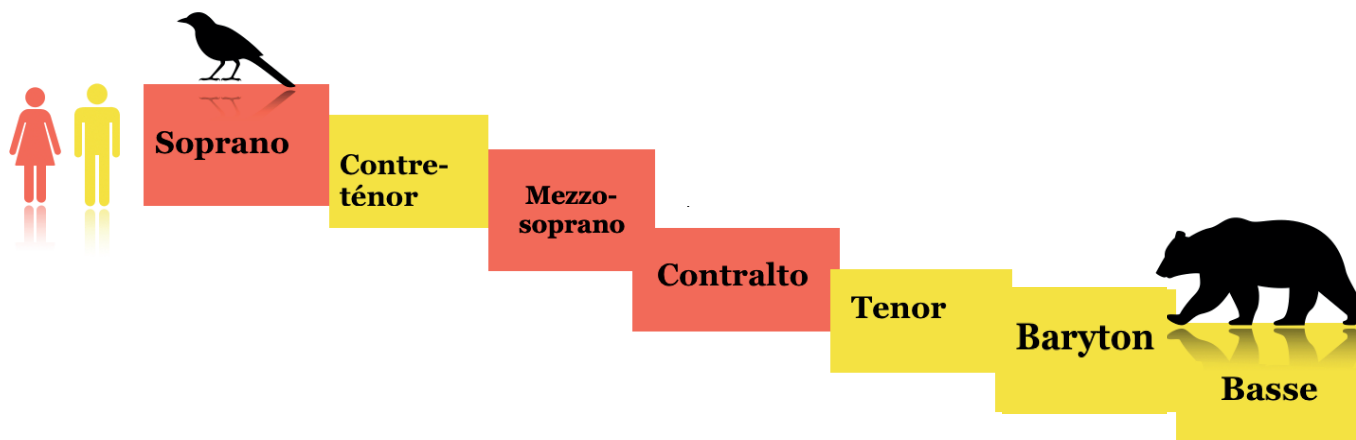
Un aria est une chanson solo où le personnage exprime ses émotions, ou raconte une histoire. L'aria permet de mieux connaître le "monde intérieur" du personnage.

- * La tessiture d'Angelina est un **mezzo soprano** ou contralto
- * **Andantino** vient, en italien du verbe «andare», «aller», et indique un tempo lent-moyen, comme une promenade.
- * **Con tono flemmatico** et la nuance **p, piano** : signifie avec un ton calme et doucement.
- *Le thème B introduit une nuance **f, forte** et des accents (>). Angelina se laisse emporter par son histoire.
- *Le thème C commence avec changement d'harmonie tonale, soit **un napolitain** (deuxième degré abaissé), sur le mot "innocence", pour finir avec une cadence authentique parfaite.

Cet aria est une mise en abyme de l'histoire d'Angelina : le Prince Ramiro, tout comme le Roi de la chanson, choisira en effet l'innocence et la bonté d'Angelina au faste et à l'orgueil de sa demi-soeur et de son beau-père.

Cenerentolina

Les principaux types de voix, ou tessitures



En chant lyrique, les voix sont classées par types, que l'on appelle **tessitures**. Cela permet de savoir quel rôle un chanteur ou une chanteuse peut interpréter.

La voix de **soprano** est la voix de femme la plus aiguë.

Dans l'orchestre, elle se rapproche des notes qui peuvent être jouées par un violon.

Les rôles principaux féminins des opéras sont souvent des sopranos, mais il y a bien entendu des exceptions (Carmen, Cenerentola...)

La demi-soeur de Cenerentolina est une soprano.

La voix de **mezzo-soprano** est la voix de femme moyenne.

Dans l'orchestre, elle se rapproche des notes qui peuvent être jouées par le hautbois.

Les rôles de mezzos sont souvent ceux de femmes plus âgées, de mères, mais aussi de garçons (Chérubin dans les *Noces de Figaro* ou Hansel de *Hansel et Gretel*)

Cenerentola est une mezzo-soprano.

La voix de **contralto** est la voix de femme la plus grave.

Dans l'orchestre, elle se rapproche des notes qui peuvent être jouées par la clarinette.

Les sorcières des opéras sont souvent des contraltos !

La voix de **contre-ténor** est une voix d'homme aiguë très particulière.

Les vrais contre-ténors sont rares : il s'agit souvent de ténors qui chantent avec une voix de fausset.

Ils tiennent une grande place dans le répertoire baroque.

La voix de **ténor** est la voix d'homme la plus aiguë.

Dans l'orchestre, elle se rapproche des notes qui peuvent être jouées par la trompette.

Les rôles principaux masculins des opéras sont souvent des ténors

La Prince Ramiro est un ténor.

La voix de **baryton** est la voix d'homme moyenne.

Dans l'orchestre, elle se rapproche des notes qui peuvent être jouées par un cor français.

Don Giovanni est un grand rôle de baryton.

La voix de **basse** est, comme son nom l'indique la voix d'homme la plus grave.

Dans l'orchestre, elle se rapproche des notes qui peuvent être jouées par un trombone.

Les vieux hommes et les fantômes sont souvent des basses.

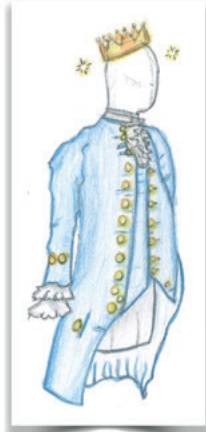
Don Magnifico dans Cenerentolina est une basse.

Cenerentolina

Jeux

Relie chaque personnage à son attribut :

Le Prince Ramiro



La demi-soeur



Cenerentola



Don Magnifico



Quizz :

Connais-tu bien l'histoire ?

- 1) Quel est le véritable prénom de Cenerentola ?
- 2) Don Magnifico est-il le père de la demi-soeur de Cenerentola ?
- 3) En quoi le Prince Ramiro s'est-il déguisé pour observer ses prétendantes ?
- 4) Dans son rêve, Don Magnifico a vu un animal, lequel ?

Réponses :

- 1) C'est Angelina !
- 2) Oui, il est le père de la Demi-soeur, et le beau-père de Cenerentola
- 3) Le Prince Ramiro s'est déguisé en valet.
- 4) Don Magnifico a rêvé d'un âne.

Et le monde de l'opéra ?

1) Quelle est la tessiture du personnage de Cenerentola?

- * Molto trémolo
- * Mozzarella burrata
- * Mezzo-soprano

2) Qu'est ce qu'un aria ?

- * Une chanson
- * Un perroquet
- * Un instrument à cordes

3) Quel instrument n'est pas présent dans *Cenerentolina* ?

- * Le violoncelle
- * La guitare électrique
- * La clarinette

4) La nuance piano signifie :

- * qu'il faut jouer sur un piano
- * qu'il faut jouer doucement
- * qu'il faut jouer très fort

5) Tu mets en scène un opéra avec un rôle de fantôme. Quelle tessiture vas-tu engager?

- * une basse
- * un contre-ténor
- * une banane

Réponses :

- 1) Mezzo soprano
- 2) une chanson
- 3) la guitare électrique
- 4) qu'il faut jouer doucement
- 5) une basse (si tu engages une banane qui chante bon courage...)

Aide la Demi-soeur à retrouver ses plumes et ses bijoux :

